

VERTALING

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

N. 96 — 1487

[S - C - 29187]

**17 MEI 1996. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
betreffende de overdracht van examencijfers naar een volgend academiejaar**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 september 1994 tot regeling van het universitair onderwijs en de academische graden, inz. artikel 30;

Gelet op het collegiaal advies van de universiteitsrectoren;

Gelet op het advies van de interuniversitaire raad van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Elk examen wordt beoordeeld op 20 punten.

Voor de beraadslaging van de examencommissie kan op de waardecijfer een afwegingscoëfficiënt worden toegepast.

Art. 2. § 1. Onder voorbehoud van § 2 geldt een examencijfer dat ten minste gelijk is aan 12 en verkregen werd door een student die voor het desbetreffende studiejaar niet geslaagd is, voor de 3 volgende academiejaren, mits de student:

1° voor dat studiejaar ten minste eenmaal alle examens afgelegd heeft;

2° voor de gezamenlijke examens van dat jaar ten minste de helft van de punten behaald heeft, rekening houdend met de afweging bedoeld in artikel 1.

Die 2 vereisten gelden niet als de student niet alle examens kon afleggen, om redenen die de examencommissie geldig achtte.

Als het waardecijfer ten minste gelijks is aan 14, is 2° niet van toepassing.

§ 2. Als de student van instelling of curriculum verandert of examens aflegt voor een examencommissie voor het universitair onderwijs van de Franse Gemeenschap, dan blijft de overdracht van zijn examencijfers gelden voor materies of activiteiten waarvan de universitaire overheid oordeelt dat ze hetzelfde belang hebben of van dezelfde aard zijn als die welke in zijn nieuw programma voorkomen.**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1996.**Art. 4.** De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 mei 1996.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
J.-P. GRAFE**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 96 — 1488

[C - 33048]

**5. FEBRUAR 1996 - Dekret zur Zustimmung zu dem am 5. Juni 1992
in Rio de Janeiro unterzeichneten Übereinkommen der Vereinten Nationen
über die biologische Vielfalt und zu den Anlagen I und II**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das am 5. Juni 1992 in Rio de Janeiro unterzeichnete Übereinkommen der Vereinten Nationen über die biologische Vielfalt und die Anlagen I und II sind, was die Deutschsprachige Gemeinschaft betrifft, uneingeschränkt wirksam.Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 5. Februar 1996Der Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITEDer Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.-H. LAMBERTZDer Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER*Sitzungsperiode 1995-1996:**Dokumente des Rates:* 28 (95-96) Nr. 1: Dekretentwurf. — 28(95-96) Nr. 2. — Bericht.*Ausführlicher Bericht:* Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 5. Februar 1996

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 96 — 1488

[C — 33048]

5 FEVRIER 1996. — Décret portant assentiment à la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, signée à Rio de Janeiro le 5 juin 1992, et aux annexes I et II

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, signée à Rio de Janeiro le 5 juin 1992, et les annexes I et II ressortissent leur plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté germanophone.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 5 février 1996.

Le Ministre-Président de la Communauté germanophone,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

(1) *Session 1995-1996.*

Documents du Conseil : 28 (95-96), n° 1. Projet de décret. — 28 (95-96), n° 2. Rapport.

Compte rendu intégral : Discussion et vote. Séance du 5 février 1996.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 96 — 1488

[C — 33048]

5 FEBRUARI 1996. — Decreet houdende goedkeuring van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake biologische diversiteit, ondertekend te Rio de Janeiro op 5 juni 1992, en van de bijlagen I en II

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Verdrag van de Verenigde Naties inzake biologische diversiteit, ondertekend te Rio de Janeiro op 5 juni 1992, en de bijlagen I en II hebben volkomen uitwerking wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Eupen, op 5 februari 1996.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

(1) *Zitting 1995-1996.*

Bescheiden van de Raad : 28 (95-96) nr. 1. Ontwerp van decreet. — 28 (95-96) nr. 2. Verslag.

Integraal verslag : Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 februari 1996.